

Technical Service Instructions
Technische montage-instructies
Einbauanleitung
Instructions de montage
Instrucciones de servicio técnico
ご使用方法
Istruzioni per l'assistenza tecnica
Instruções para o serviço técnico

SI-7DU0A-001

SM-BA01

Installation of the bottle cage adapter

The bottle cage adapter is used so that the bottle cage which is installed to the seat tube can be moved upward if it obstructs the battery. The installation position can be moved upward by a minimum of 32 mm and a maximum of 50 mm from the original installation position.

*1 If the adapter obstructs the front derailleur mounting bracket, use the accessory spacer.

*2 Refer to the Service Instructions for the bottle cage for the tightening torque.

(English)

Monteren van de fleshouderadapter

De fleshouderadapter wordt gebruikt om de fleshouder die aan de zadelbuis gemonteerd wordt naar boven te verplaatsen als deze in aanraking komt met de batterij. De montagepositie kan minimaal 32 mm en maximaal 50 mm vanuit de oorspronkelijke montagepositie naar boven verplaatst worden.

*1 Als de adapter in aanraking komt met de montagesteun van de voorderrailleur, de bijgeleverde afstandsring gebruiken.

*2 Zie de montage-instructies voor de fleshouder voor het aantrekkoppel.

(Dutch)

Installation des Flaschenhalteradapters

Der Flaschenhalteradapter wird für den Flaschenhalter am Sattelstützrohr verwendet, damit dieser für die Installation des Akkus gegebenenfalls nach oben verschoben werden kann. Die Installationsposition lässt sich von der originalen Position um 32 mm bis 50 mm nach oben verschieben.

*1 Falls der Adapter durch die Umwerferhalterung beeinträchtigt wird, muss die Zwischenscheibe aus dem Zubehör verwendet werden.

*2 Für das Anzugsdrehmoment wird auf die Bedienungsanleitung des Flaschenhalter verwiesen.

(German)

Montage de l'adaptateur de porte-bidon

L'adaptateur de porte-bidon est utilisé afin que le porte-bidon qui est installé sur le tube de selle puisse être déplacé vers le haut s'il gêne la batterie. La position de montage peut être déplacée vers le haut de 32 mm au minimum et de 50 mm au maximum à partir de la position de montage initiale.

*1 Si l'adaptateur gêne le support de montage du dérailleur avant, utiliser l'entretoise fournie.

*2 Se reporter aux instructions de montage pour connaître le couple de serrage de porte-bidon.

(French)

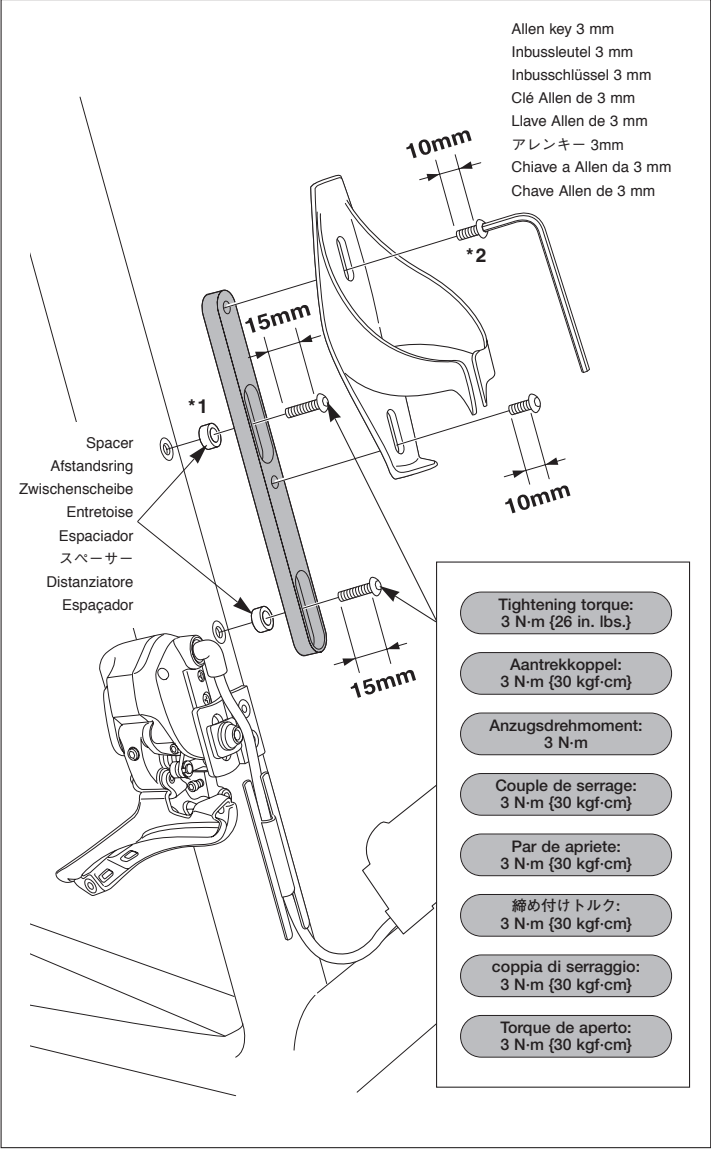
Instalación del adaptador de portabidón

El adaptador de portabidón se usa de manera que el portabidón que está instalado en el tubo de sillín se pueda mover hacia arriba si obstruye la batería. La posición de instalación se puede mover hacia arriba en un mínimo de 32 mm y un máximo de 50 mm de la posición de instalación original.

*1 Si el adaptador obstruye la ménsula de montaje del desviador de cambio delantero, use el espaciador accesorio.

*2 Consulte las Instrucciones de servicio del portabidón por la fuerza de apriete.

(Spanish)



ボトルケージアダプターの取付け

シートチューブに取付けるボトルケージがバッテリーに干渉する場合に、ボトルケージの位置を上方向にセットするのに使用します。元の取付け位置より最小32mm、最大50mmの範囲で上方向にセット位置を変更できます。

*1 フロントディレイラーの取付け台座と干渉する場合は付属のスペーサーを使用してください。

*2 締め付けトルクはボトルケージの取扱い説明書をご参照ください。

(Japanese)

Installazione dell'adattatore del supporto bottiglia

L'adattatore del supporto bottiglia viene utilizzato in modo che il supporto bottiglia installato sul piantone possa essere spostato in avanti nel caso ostruisca la batteria. È possibile spostare la posizione di installazione originale verso l'alto di un minimo di 32 mm e un massimo di 50 mm.

*1 Se l'adattatore ostruisce la staffa di montaggio del deragliatore anteriore, utilizzare il distanziatore accessorio.

*2 Per la coppia di serraggio, fare riferimento alle Istruzioni per l'assistenza dell' supporto bottiglia.

(Italian)

Instalação do adaptador da gaiola da garrafa

O adaptador da gaiola da garrafa é usado para que a gaiola da garrafa que é instalada no cano do selim possa ser movida para cima caso ela obstrua a bateria. A posição de instalação pode ser movida para cima um mínimo de 32 mm e um máximo de 50 mm da posição inicial de instalação.

*1 Se o adaptador obstruir o suporte de montagem das marchas, use o espaçador acessório.

*2 Consulte as Instruções de Serviço para o medidor da garrafa para o torque de abertura.

(Portuguese)

SM-BA01

Montering af flaskeholderadapteren

Flaskeholderadapteren anvendes, så flaskeholderen, som monteres på sadelrøret, kan flyttes opad med mindst 32 mm og højst 50 mm fra den oprindelige monteringsstilling.

- *1 Hvis adapteren obstruerer forskifterens monteringsbeslag, skal den medfølgende mellemring anvendes.
- *2 Se serviceanvisningerne for flaskeholder angående tilspændingsmomentet.

(Danish)

Montering av flaskhållarens adapter

Flaskhållarens adapter används så att flaskhållaren, som har monterats på sadelrøret, kan flyttas uppåt om den hindrar batteriet. Platsen för montering kan flyttas uppåt minst 32 mm och maximalt 50 mm från den ursprungliga monteringsplatsen.

- *1 Använd det medföljande mellanlägget, om adaptern kommer i kontakt med framväxelns monteringsfäste.
- *2 Se bruksanvisningen beträffande det effektiva vridmomentet för flaskhållarens.

(Swedish)

Εγκατάσταση του προσαρμογέα κλωβού φιάλης
Χρησιμοποιείται ο προσαρμογέας κλωβού φιάλης ώστε ο κλωβός φιάλης που είναι εγκατεστημένος στο σωλήνα σέλας να μπορεί να μετακινηθεί προς τα πάνω αν εμποδίζει την μπαταρία. Το σημείο εγκατάστασης μπορεί να μετακινηθεί το λιγότερο 32 mm και το πολύ 50 mm πάνω από την αρχική θέση εγκατάστασης.

- *1 Αν ο προσαρμογέας εμποδίζει το βραχίονα στήριξης του εμπρόσθιου μηχανισμού αλλαγής ταχυτήτων, χρησιμοποιήστε τον βοηθητικό διαστολέα.
- *2 Για πληροφορίες σχετικά με τον κλωβό φιάλης για τη ροπή σύσφιξης, ανατρέξτε στις Οδηγίες Σέρβις.

(Greek)

Pullokotelon sovittimen asentaminen

Pullokotelon sovittinta käytetään pystyputkeen kiinnitetyn pullokotelon siirtämiseen ylös, jos se häiritsee akkua. Asennuspaikkaa voidaan siirtää ylös vähintään 32 mm ja enintään 50 mm alkuperäisestä asennuspaikasta.

- *1 Jos sovitin häiritsee etuvaihettajan asennuskiinnikettä, käytä varusteisiin kuuluvaa aluslevyä.
- *2 Katso pullokotelon huolto-ohjeista tarkemmat tiedot kiristysmomentista.

(Finnish)

水壶架转接器的安装

当安装在座管上的水壶架干涉电池时，在将水壶架的位置设定在朝上的方向时使用此水壶架转接器。与原来的安装位置相比，在最小为32mm、最大为50mm的范围内可以在朝上的方向上变更设定位置。

- *1 在与前拨链器的安装底座干涉时，请使用附属的垫片。
- *2 锁紧力矩请参考水壶架的使用说明书。

(Chinese)

